

XLVI Московская традиционная олимпиада по лингвистике
Отборочный этап (16.01.2016–27.01.2016)
11 класс

Задача №1 (автор — С. И. Переверзева)

Даны негидальские* числительные и их собирательные формы, использующиеся для счёта дней и очков в игре:

2	Ѓўл — Ѓў-лэ
3	елан — ела-ла
4	диўин — диўи-лэ
8	Ѓапкун — Ѓапку-ла
9	йеўин — йеўи-лэ
10	Ѓан — Ѓа-ла

Задание 1. Заполните пропуск: 5 тон'ңа — тон'ңа-л_____.

Задание 2. Образуйте собирательные формы от следующих числительных: 6 н'уңун; 7 надан.

Примечание. Ѓ читается примерно как русское ж, у — как звонкое х, н', ң — особые согласные негидальского языка; чёрточка над гласной обозначает долготу.

* Негидальцы — малочисленный тунгусо-маньчжурский народ в Приамурье.

Задача №2 (автор — Е. А. Ренковская)

Даны глаголы языка куллуи* в неопределенной форме и в прошедшем времени и их переводы:

неопр. форма — прош. вр. — перевод

dhonā — dhoū — 'мыть'
peṣṅā — peṭhā — 'залезать'
uṭhṅā — uṭhū — 'вставлять'
ruṣṅā — ruṭhā — 'сердиться'
bhejṅā — bhejū — 'посылать'
pīṣṅā — pīṣū — 'размалывать'
tourṅā — tourū — 'плавать'
nhouṣṅā — nhouṭhā — 'идти'
cūṣṅā — cūṣū — 'сосать'

неопр. форма — прош. вр. — перевод

ghuṣṅā — ghuṣū — 'протирать'
(1) — soṭhū — 'думать'
(2) — vāṭhā — 'кричать (о животных)'
hiṣṅā — (3) — 'гаснуть'
beṣṅā — (4) — 'сидеть'
ṭuṣṅā — (5) — 'чистить'
khāṅā — (6) — 'есть'
heṣṅā — (7) — 'ставить на огонь'

Задание. Заполните пропуски.

Примечание. ś читается примерно как русское ш, ṭ, ṇ — особые согласные звуки языка куллуи; чёрточка над гласной обозначает долготу.

* Язык куллуи относится к индоарийской ветви индоевропейской семьи. На нем говорит более 170 000 человек на севере Индии, главным образом в округе Куллу.

Задача №3 (автор — С. А. Крылов)

Перед Вами — шуточное стихотворение Юрия Басина "Удачник":

Шёл по улице удачник,
Весь в глиже, одетый брежно,
И на вид он очень взрачный,
Сразу видно, что годяй!

Я уклюжая такая,
И природная поседа,
Я радивая ужасно,
Очень ряшество люблю!

Он людимый, он имущий,
Удивительный дотёпа,
Он доумок и доучка,
И доразвитый вполне.

А давай-ка мы с тобою
Будем жить в законном браке,
Ведь такой кудышной пары
Сыщут вряд ли кто и где!

А ему идёт навстречу
Врастеничная Смеяна,
Языком вполне цензурным
Говорит ему взначай:

Это стихотворение построено в соответствии с некоторым принципом, который, однако, можно сформулировать несколько по-разному. При одной формулировке (обозначим её как А) отклонением от этого принципа оказывается ровно одно слово, при другой формулировке (обозначим её как Б) — ровно два (других) слова.

Задание 1. Укажите слово, оказывающееся отклонением от общего принципа при формулировке А.

Задание 2. Укажите два слова, оказывающиеся отклонением от общего принципа при формулировке Б.

Задача №4 (автор — Л. Левин)

Даны предложения на языке тоттоно-оодхам* и их русские переводы в перепутанном порядке:

1. На-сесposid 'o g wakial g wipsilo.
2. Pi 'ac ñeñok 'a:çim.
3. Сeposid 'o g wakial g wisilo.
4. Pi 'o çickpран g сeçoj.
5. Pi 'o сeposid g wарkial g wisilo.
6. Çikpран 'añ 'a:ñi.
7. Ñeok 'o g сeoj.
8. Ñeok 'añ 'a:ñi.

- А. Я говорю.
- Б. Мужчина говорит.
- В. Я работаю.
- Г. Ковбои не клеймят телёнка.
- Д. Мы не говорим.
- Е. Мужчины не работают.
- Ж. Ковбой клеймит телёнка.
- З. Ковбой клеймит телят.

Задание 1. Установите правильные переводы.

Задание 2. Изучая язык тотоно-оодхам, один американец придумал такие предложения:

1. Na-sesposid 'o g sesoj g wisilo.
2. Pi ñeok 'añ 'a:ñi.
3. Cickpan 'ac 'a:sim.
4. Ñeok 'añ g wakial.

Для каждого из этих четырёх предложений укажите, правильно оно составлено или с ошибкой.

Примечание. Двоеточие после гласной обозначает её долготу. С, ' , ñ — особые согласные языка тотоно-оодхам. Дефис используется для отделения приставки.

*Язык тотоно-оодхам, ранее называемый папаго, относится к юто-ацтекской семье и распространён в американском штате Аризона и в мексиканском штате Сонора.

Задача №5 (автор — М. Л. Рубинштейн)

Даны несколько каталанских* слов: club, disc, esfera, esnob, espió, espiral, festival, fuga, sanatori, saló, sirena.

Даны также русские слова, заимствованные из разных языков: *пастель, проблема, словак, сектор, стадиЙ, стиль, штат, школа, эстрагон.*

Задание. Переведите эти слова на каталанский язык.

Примечание. Буква ó читается приблизительно как русское о. Стадий — античная мера длины. Эстрагон — растение, используемое как пряность.

* Каталанский язык относится к романской группе индоевропейской семьи языков. На нем говорит более 11 миллионов человек в Испании, Андорре и некоторых других странах.

Задача №6 (автор — А. В. Никулин)

Даны некоторые слова языка гуахиро* и их переводы. В некоторых словах пропущена одна буква.

t_kii (1) — 'моя голова'
tamüsain — 'мой дым'
tale'e — 'мой живот'
tejiikalain — 'моя ложка'
tekepeinse — 'мой кофе'
t_sapain (2) — 'моё колено'

t_she'in (5) — 'моя одежда'
t_püliise (6) — 'мой осёл'
tashi — 'мой отец'
tepiuunase — 'мой раб'
tajarü — 'моя рука'
tejimein — 'моя рыба'

t_sima (3) — 'мой костёр'
talimuunain — 'мой лимон'
t_miirua (4) — 'моя младшая сестра'
talaülashi — 'мой начальник'
tapalousain — 'мои ножницы'
tejerira — 'мой палец'
tachü'ü — 'моя почка'

tasesein — 'моё сито'
t_chikanain (7) — 'мой след'
tasüla — 'моё сухожилие'
temeshu — 'моя тёща'
tache'e — 'моё ухо'
t_sii (8) — 'мой цветок'
t_peraawase (9) — 'мой южный опоссум'

Задание. Заполните пропуски.

Примечание. j читается примерно как русское х, ü — примерно как русское ы, ch — примерно как русское ч, sh – примерно как русское ш, ' — особый согласный звук языка гуахиро. Южный опоссум — вид сумчатых млекопитающих, распространённый в Центральной и Южной Америках.

* Язык гуахиро (вайюунайки) относится к аравакской семье языков. На нём говорит свыше 300 000 человек в Венесуэле и Колумбии.